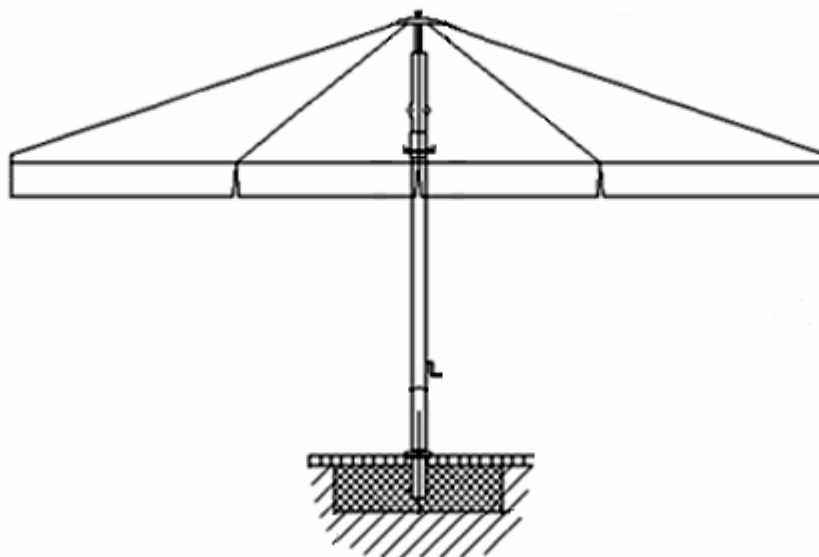


**Istruzioni per il montaggio e l'uso  
PALAZZO<sup>®</sup> M8**



## Sommario

<b>1</b>	<b>NORME DI SICUREZZA.....</b>	<b>3</b>
1.1	MODALITÀ D'IMPIEGO .....	3
1.2	ANCORAGGIO AL SUOLO .....	3
1.3	INSTALLAZIONE ELETTRICA .....	3
1.4	TENETE PER FAVORE CONTO IN PARTICOLARE DEI SEGUENTI PUNTI.....	3
<b>2</b>	<b>EQUIPAGGIAMENTO DI SERIE .....</b>	<b>4</b>
2.1	PRESTAZIONI A CURA DEL CLIENTE .....	4
2.2	OPZIONI.....	4
2.3	SISTEMI D'ANCORAGGIO .....	5
<b>3</b>	<b>MONTAGGIO.....</b>	<b>6</b>
3.1	MONTAGGIO STANDARD .....	6
3.2	MONTAGGIO VERSIONE OPZIONALE CON CERNIERA DI MONTAGGIO (PER PIANTONE DA INTERRARE M8).....	7
<b>4</b>	<b>SMONTAGGIO .....</b>	<b>9</b>
4.1	FAR SCENDERE L'OMBRELLONE A TERRA (VERSIONE STANDARD) .....	9
4.2	FAR SCENDERE L'OMBRELLONE A TERRA (VERSIONE OPZIONALE CON CERNIERA DI MONTAGGIO) .....	10
<b>5</b>	<b>AZIONAMENTO .....</b>	<b>11</b>
5.1	APRIRE L'OMBRELLONE .....	11
5.2	CHIUDERE L'OMBRELLONE.....	11
5.3	NOTE RIGUARDO AL VENTO.....	12
<b>6</b>	<b>MANUTENZIONE E CURA.....</b>	<b>14</b>
6.1	PULIZIA.....	14
6.2	STRUTTURA .....	14
6.3	TENSIONE DELL'OMBRELLONE.....	14
6.4	STOCCAGGIO INVERNALE .....	15
6.5	RIMEDIO PER EVENTUALI DIFFICOLTÀ D'AVVIAMENTO DEL MOVIMENTO D'APERTURA.....	15

## 1 NORME DI SICUREZZA

Le norme di sicurezza costituiscono, unitamente alle informazioni tecniche relative al montaggio e all'uso, la base per un impiego sicuro degli ombrelloni. E', quindi, indispensabile prenderne atto prima del montaggio e dell'uso, applicarle scrupolosamente e conservarle con cura per ogni necessità futura.



L'inosservanza delle norme di sicurezza e delle istruzioni per il montaggio e l'uso può comportare gravi danni fisici e materiali, per i quali il costruttore declina sin d'ora espressamente ogni responsabilità od obbligo di garanzia!



- In presenza di forte brezza o in caso di minaccia di violente raffiche di vento l'ombrellone deve essere chiuso.
- Ombrelloni incustoditi non devono rimanere aperti. Improvvise raffiche di vento forte potrebbero infatti causare gravi danni.

### 1.1 Modalità d'impiego

Gli ombrelloni giganti della Glatz sono concepiti unicamente come mezzi di protezione contro il sole resistenti alle intemperie. La resistenza al vento degli ombrelloni aperti è limitata, e questo dato di fatto ne richiede l'ancoraggio al suolo da effettuarsi secondo le relative istruzioni. Le basi mobili sono meno stabili rispetto ai sistemi di ancoraggio al suolo.

### 1.2 Ancoraggio al suolo

I sistemi di ancoraggio al suolo devono essere messi in posa secondo le informazioni tecniche contenute nelle guide „Istruzioni per il montaggio dei piantoni da interrare“ rispettivamente „Istruzioni per il montaggio delle piastre di montaggio“. La posa in opera deve essere effettuata da personale con le dovute qualifiche in campo edilizio. E' richiesto l'impiego di calcestruzzo o materiali con la stessa compattezza. Devono essere rispettate le disposizioni locali!

### 1.3 Installazione elettrica

Il collegamento alla rete di alimentazione elettrica degli ombrelloni appositamente accessoriati deve essere eseguito da un elettricista qualificato, secondo le istruzioni per il montaggio e nel rispetto delle vigenti disposizioni locali in materia.

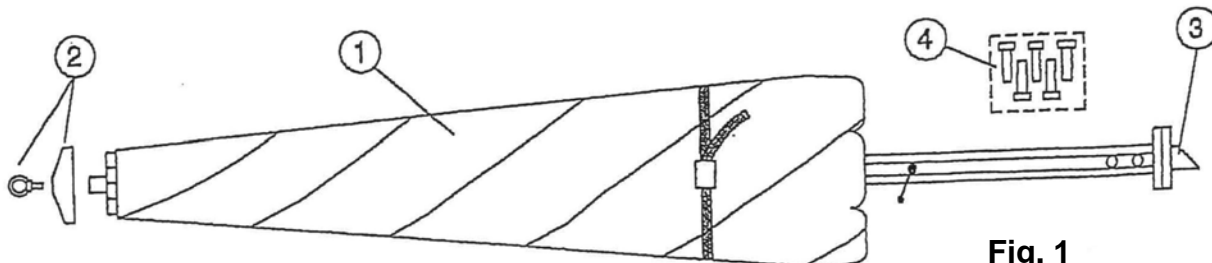
### 1.4 Tenete per favore conto in particolare dei seguenti punti

- Non appoggiate l'ombrellone gigante mai contro un muro senza fissarlo in quanto potrebbe scivolare e cadere.
- Prima dell'apertura e della chiusura dell'ombrellone dovrete assicurarvi che non ci siano ostacoli nell'area d'apertura.

- L'ombrellone non deve essere modificato, né devono essere applicati materiali estranei poiché ciò potrebbe comprometterne la stabilità e la funzione di chiusura.
- Utilizzate l'ombrellone solo se non è danneggiato e fate attenzione ad eventuali anomalie. Fate intervenire uno specialista per la rimozione del difetto prima di riutilizzare l'ombrellone
- Impiegate solo accessori e pezzi di ricambio originali della Glatz che sono gli unici garanti di sicurezza, comfort duraturo e funzionamento ineccepibile.
- Per infilare o sfilare la fodera protettiva è eventualmente necessario l'uso di un mezzo ausiliare di salita stabile e sicuro. Assicuratevi che questo mezzo di salita non possa né rovesciarsi né scivolare via.

## 2 EQUIPAGGIAMENTO DI SERIE

- Ombrellone completo di cinghia e manovella (1)
- Cappuccio di finitura (2) con vite ad anello
- Tubo portante con coperchio paraviti (3)
- Sacchetto per minuteria con 5 viti di ancoraggio M10, bullone a testa esagonale (4) per azionamento rapido dell'ombrellone tramite trapano a batteria ricaricabile (trapano a batteria non in dotazione; limitatore di coppia obbligatorio)



### 2.1 Prestazioni a cura del cliente

- Posa in opera del piantone da interrare
- Condutture d'alimentazione elettrica
- Posizionamento dell'ombrellone
- Trapano a batteria ricaricabile con limitatore di coppia

### 2.2 Opzioni

- Comando a motore GSS-99
- Comando a distanza GSS-99
- Illuminazione per gli ombrelloni giganti Glatz
- Riscaldamento a raggi infrarossi
- Fodera protettiva con bacchetta e cerniera

### **2.3 Sistemi d'ancoraggio**

- Piantone da interrare M4 con coperchio (standard)
- Piantone da interrare M8 con coperchio e cerniera di montaggio
- Piastra di montaggio con (M8) o senza (M4) cerniera di montaggio
- Piastra di montaggio speciale con (M8) o senza (M4) cerniera di montaggio per garage e montaggio a superficie
- Base mobile (fino ad una superficie di copertura massima dell'ombrellone di 40 m<sup>2</sup>)



Al fine di soddisfare le condizioni statiche del fissaggio è di rigore consultare le istruzioni per l'uso del corrispondente tipo d'ancoraggio al suolo.

### 3 MONTAGGIO

#### 3.1 Montaggio standard

La seguente descrizione si riferisce alla versione standard del Palazzo® M8 (con piantone da interrare M4).

##### 3.1.1 Mettere l'ombrellone in posizione eretta

(occorrono 2 persone adulte)

- Posizionare in alto il cappuccio di finitura e avvitare.
- Allontanare il bullone di connessione (1) palo/tubo portante (fig. 2).
- All'occorrenza unire spina elettrica e presa.
- Alzare l'ombrellone obliquamente di ca. 30° e appoggiare il cuneo del tubo portante (3) sul piantone da interrare.
- Drizzare il palo finché la rondella del tubo portante non si posa in posizione orizzontale sulla rondella del piantone da interrare (fig. 3).
- Tenere l'ombrellone fermo in posizione verticale, spingere la lamiera paraviti verso l'alto e inserire le viti di ancoraggio (5) senza per il momento serrarle.
- Posizionare l'ombrellone e stringere le viti d'ancoraggio.
- Se l'ombrellone non è in posizione perfettamente verticale occorre allentare prima leggermente le viti di ancoraggio e rimediare nel modo seguente:
- Regolare la posizione agendo sulle viti di livellamento (6).
- Riserrare le viti di ancoraggio.
- Riportare la lamiera paraviti (2) sulla rondella del tubo portante, inserire il bullone d'ancoraggio (1) sopra la lamiera paraviti, stringere e all'occorrenza chiudere con il lucchetto (7).

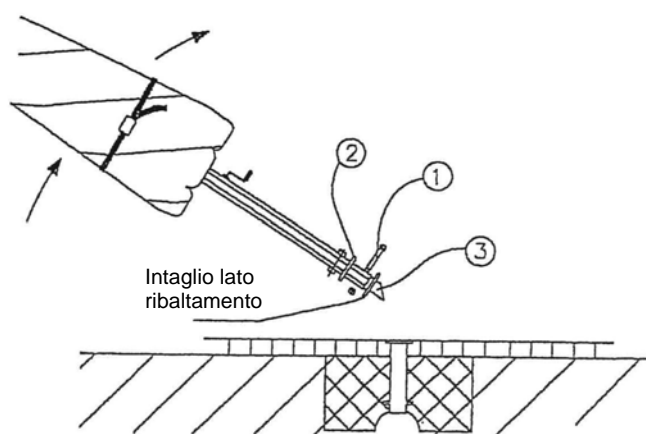


Fig. 2

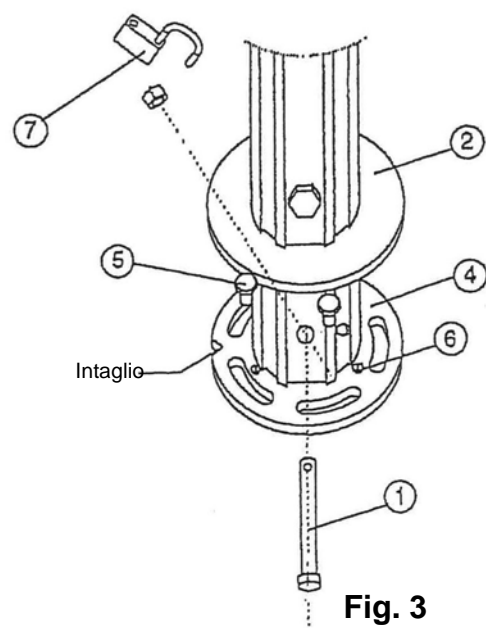


Fig. 3

### 3.2 Montaggio versione opzionale con cerniera di montaggio (per piantone da interrare M8)

(indicato in particolare in combinazione con installazione elettrica)

#### 3.2.1 Preparazione

(occorrono 2 persone adulte)

- Svitare il coperchio dal piantone da interrare (1) come da fig. 4.
- Allontanare il traversino di fissaggio (2) dalla base del palo e spingere l'anello di compressione (3) verso l'alto oltre il foro per la manovella (4). Applicare un'imbottitura protettiva intorno al palo e fermare l'anello lasciando la manovella inserita.
- Togliere la vite di sicurezza (5), ribaltare verso l'esterno il disco della cerniera (6) e piazzarla sul piantone da interrare (fig. 5).
- Incastrare nel piantone da interrare il disco della cerniera con le fascette di serraggio (7). Usare i fori filettati centrali.
- Negli ombrelloni con installazione elettrica occorre unire le spine e le prese (8) + (8a) e fissarle con le viti per rendere il passaggio a tenuta d'acqua. (far attenzione alla corrispondenza di tensione 230/220 V o 40/24 V.) Depositare i cavi liberi nel piantone da interrare.

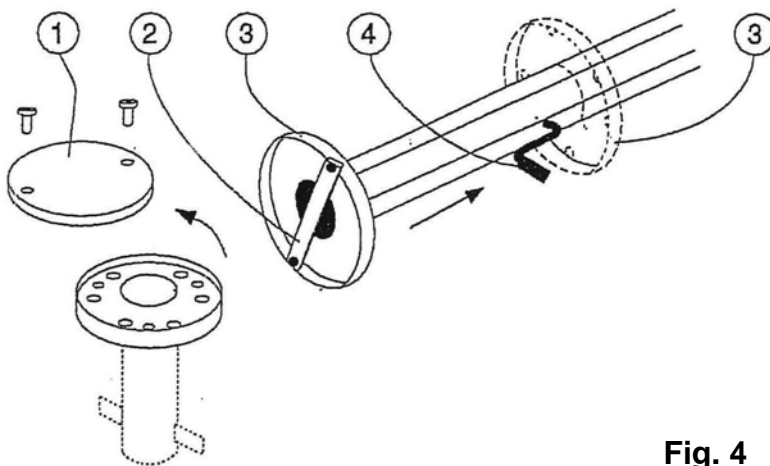


Fig. 4

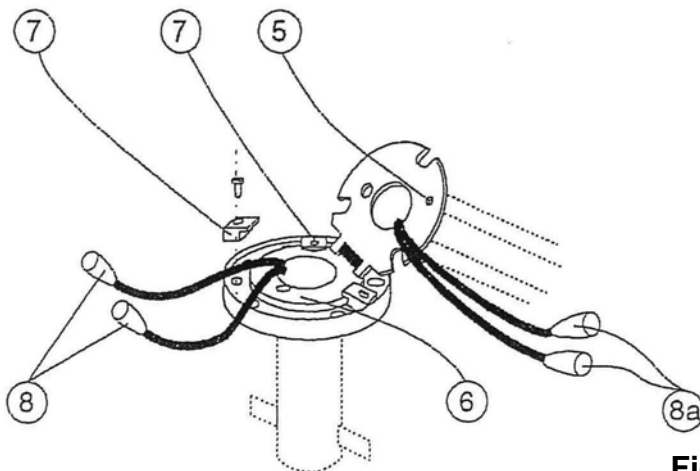
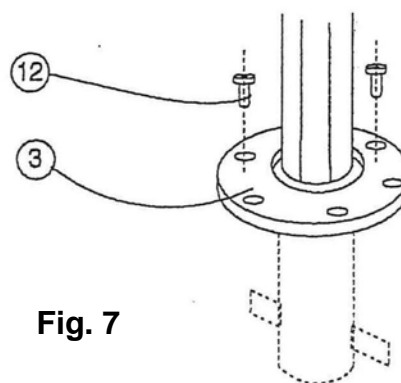
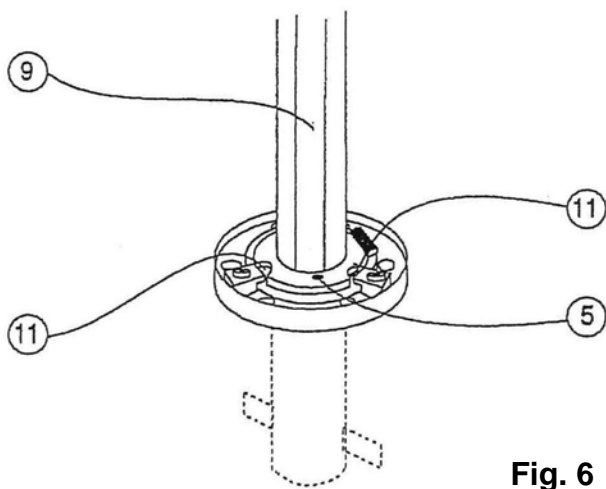


Fig. 5

### 3.2.2 Mettere il palo in posizione eretta

- Drizzare il palo (9) con la dovuta cautela e tenerlo fermo in posizione verticale (fig.6).
- Inserire la vite di sicurezza (5).
- All'occorrenza regolare la posizione verticale agendo sulle viti di livellamento (11).
- Posizionare l'ombrellone.
- Far ridiscendere l'anello di compressione (3) sulla base del palo e inserire le viti di ancoraggio (12) come da fig. 7.



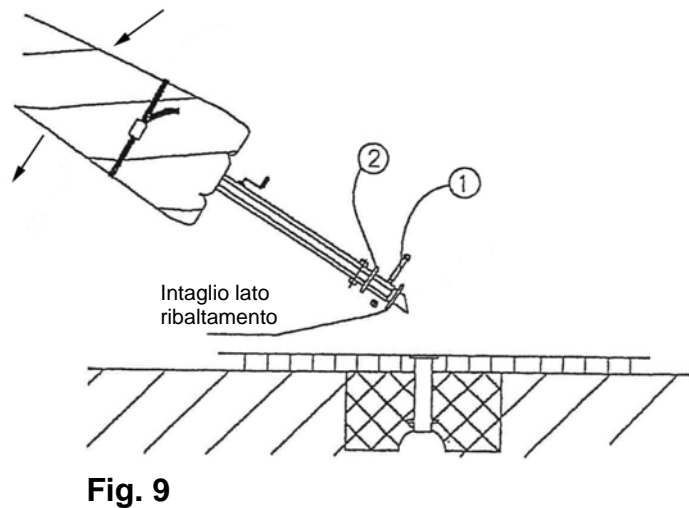
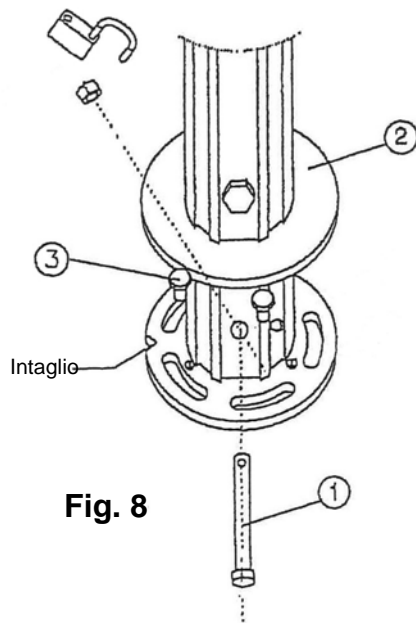


## 4 SMONTAGGIO

### 4.1 Far scendere l'ombrellone a terra (versione standard)

(occorrono 2 persone adulte)

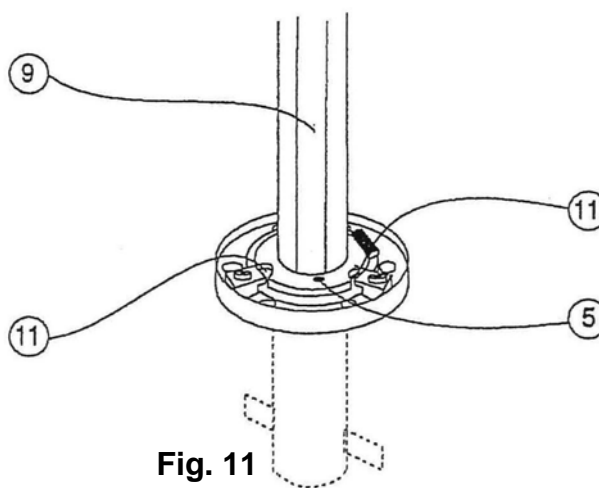
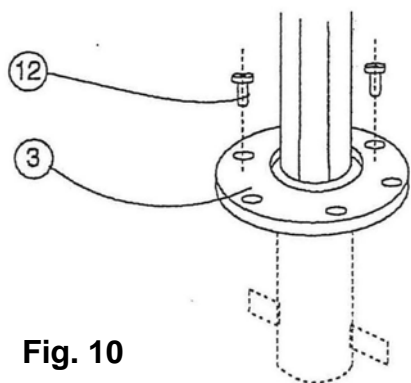
- Liberare l'area per la discesa.
- Allontanare il bullone di connessione (1) e spingere verso l'alto la lamiera di copertura (2) come da fig. 8.
- Tenere l'ombrellone fermo in posizione verticale e levare le viti di ancoraggio (3).
- Far scendere l'ombrellone a terra con la dovuta cautela, dal lato dell'intaglio praticato nella base del palo (fig. 9).
- All'occorrenza togliere la spina elettrica e mettere il cappuccio di protezione.
- Chiudere il piantone da interrare con il coperchio.



### 4.2 Far scendere l'ombrellone a terra (versione opzionale con cerniera di montaggio)

(occorrono 2 persone adulte)

- Liberare l'area per la discesa.
- Svitare l'anello di compressione dal piantone da interrare e fissarlo, con un'adeguata imbottitura, sopra la manovella (fig. 10).
- Tenere l'ombrellone fermo e levare la vite di sicurezza (5) come da fig. 11).
- Far scendere il palo dell'ombrellone a terra con la dovuta cautela.
- Levare le fascette di serraggio (11) e depositarle nel piantone all'interno di un sacchetto di plastica.
- Riavvitare il disco della cerniera e l'anello di compressione, riportato in basso, con il traversino di fissaggio (2) come da fig. 4.
- Chiudere il piantone da interrare con il coperchio.
- Stoccare l'ombrellone in un luogo asciutto, protetto dalla polvere.



## 5 AZIONAMENTO

(per gli ombrelloni con comando a motore, riscaldamento e/o illuminazione è di rigore seguire le corrispondenti istruzioni per il montaggio e l'uso.)

### 5.1 Aprire l'ombrellone

- Liberare l'area d'apertura.
- Togliere la cinghia.
- Divaricare a mano leggermente le stecche del tetto e muovere un pò il tessuto (fig. 12).
- Girare la manovella (1) in senso orario fino all'apertura completa dell'ombrellone.
- All'occorrenza togliere la manovella. Il freno del meccanismo di rotazione mantiene l'ombrellone in tensione.
- In caso di azionamento dell'ombrellone tramite trapano è obbligatorio un limitatore di coppia. Danni dovuti ad un attrezzo con regolazione troppo dura sono esclusi dalla garanzia!

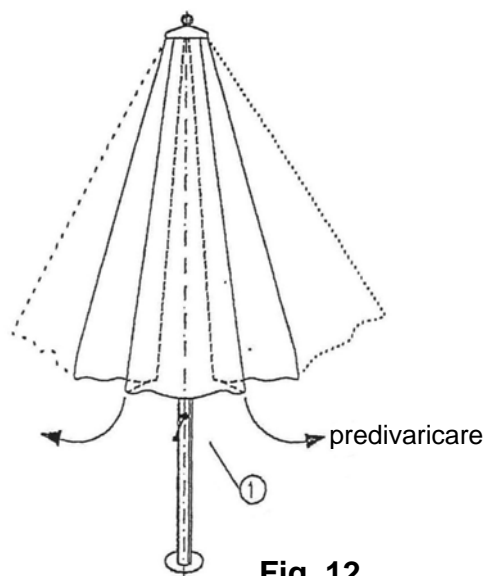


Fig. 12



- Chiudere l'ombrellone in presenza di forte brezza.
- Ombrelloni incustoditi non devono rimanere aperti.

### 5.2 Chiudere l'ombrellone

- Allontanare eventuali ostacoli dall'area di chiusura. All'occorrenza spegnere l'illuminazione e/o il riscaldamento a raggi infrarossi, staccando i relativi elementi dal palo.
- Girare la manovella in senso antiorario fino alla chiusura dell'ombrellone.
- Recuperare tra le stecche i singoli teli tirandoli verso l'esterno, avvolgere e fermare con la cinghia (ved. 5.3.2).
- All'occorrenza infilare dall'alto la fodera protettiva e legarla.

### 5.3 Note riguardo al vento

#### 5.3.1 Tessuto dell'ombrellone in fibra acrilica

Il telo di copertura in **fibra acrilica** di alta qualità, tinto in filiera, si distingue per le sue straordinarie caratteristiche qui di seguito specificate:

- Massima resistenza alle intemperie  
→ il tessuto non si decompone in presenza di umidità o in caso di contagio di funghi
- Massima resistenza del colore  
→ non scolorisce sotto l'effetto dei raggi UV
- Massima protezione dai raggi UV per coloro che si trovano al riparo dell'ombrellone  
→ il tessuto riduce l'effetto dell'irraggiamento UV

L' „unico“ svantaggio del tessuto acrilico è rappresentato dalla sua sensibilità alle abrasioni. Tale caratteristica non può essere eliminata, né da parte dei nostri fornitori tessili né da parte della Glatz<sup>1</sup>.

Trattando l'ombrellone nel suo impiego quotidiano con la dovuta delicatezza è tuttavia possibile evitare i danni di abrasione. A tale scopo si rimanda ai seguenti suggerimenti.

#### 5.3.2 Corretto avvolgimento dell'ombrellone

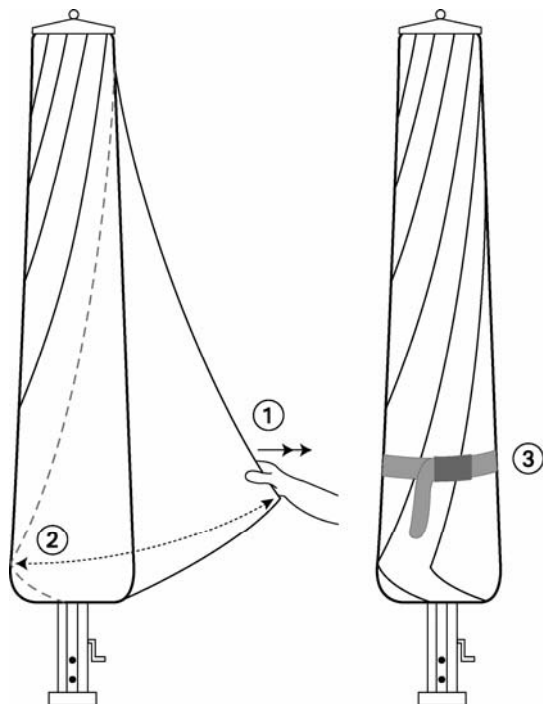


Fig. 13

Fig. 14

Prevenire danni dovuti a incastramento o abrasione evitando forte agitazione e svolazzamento nel vento del telo di copertura.

- (1) Dopo la chiusura dell'ombrellone recuperare tra le stecche i singoli teli, tirandoli verso l'esterno.
- (2) Avvolgere i teli strettamente intorno al palo dell'ombrellone, ponendoli uno sopra l'altro.
- (3) Fermare in modo sicuro i teli avvolti adoperando la cinghia in dotazione. (il telo non deve svolazzare nel vento)

<sup>1</sup>Poiché Glatz non può influire sul trattamento regolare dei teli di copertura, eventuali danni causati da abrasione (sfregamento) sono esclusi dalla garanzia ordinaria!

### **5.3.3 Regioni ventose o con vento forte**

Smontare l'ombrellone in autunno, a stagione conclusa, e riporlo in un luogo asciutto per l'inverno.

### **5.3.4 Installazione di nuovi ombrelloni**

Non installare nuovi ombrelloni in autunno bensì in primavera, prima dell'inizio di stagione.

### **5.3.5 Uso della fodera protettiva (opzionale)**

La fodera protettiva deve essere chiusa completamente e legata ben stretto con la corda. Evitare che la fodera si gonfi nel vento.

## 6 MANUTENZIONE E CURA

### 6.1 Pulizia

Il tessuto può essere pulito con acqua tiepida e detersivo per tessuti delicati. Usare una spugna o una spazzola morbida. Risciacquare abbondantemente con acqua dolce. All'occorrenza impregnare il tessuto con uno spray di uso comune.

In presenza di forti precipitazioni gli ombrelloni nuovi possono far passare qualche goccia

di pioggia. Questo fenomeno sparisce dopo alcuni giorni.

### 6.2 Struttura

I componenti della struttura possono essere puliti con un panno bagnato d'acqua. I colori di copertura possono essere rinfrescati con una cera per auto. Danni alla vernice possono essere ritoccati impiegando l'apposito kit di riparazione disponibile presso la Glatz.

### 6.3 Tensione dell'ombrellone

Un ombrellone ben teso presenta una migliore stabilità anche in caso di vento e rimane bello più a lungo. All'occorrenza le prolunghe delle stecche del tetto (1) possono essere spostate. Ciò può essere realizzato con maggiore facilità quando l'ombrellone è semichiuso. Non si deve far altro che riposizionare in modo adeguato le viti di arresto (2). Una volta inserite, le viti devono essere serrate finché la testa non si ferma sull'alloggiamento.

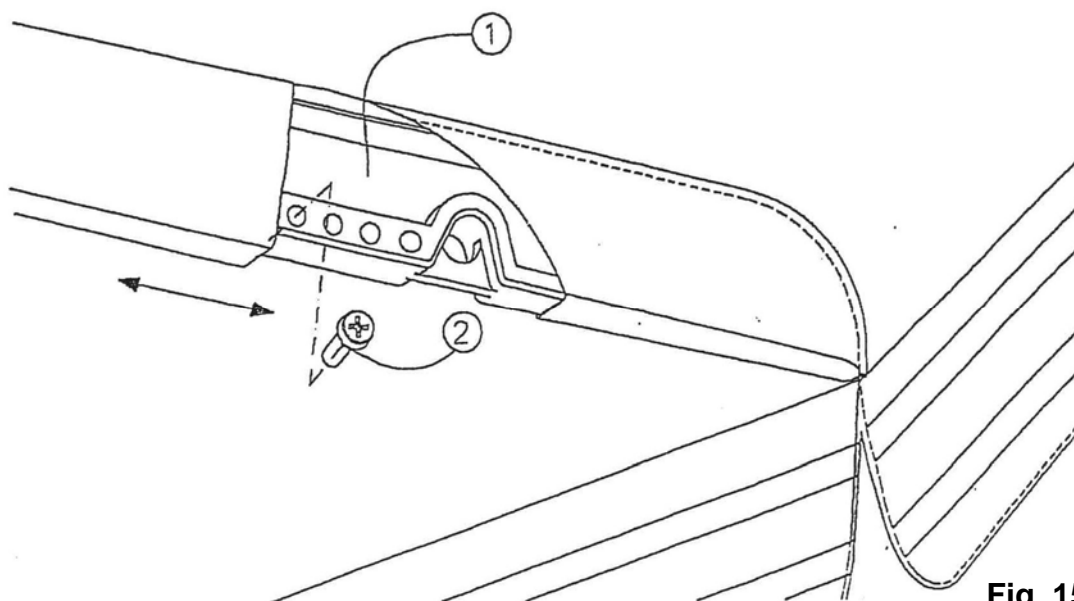


Fig. 15

#### 6.4 Stoccaggio invernale

Stoccare l'ombrellone in un luogo asciutto, protetto dalla polvere.

Verificare lo stato e il regolare funzionamento dell'ombrellone prima di rimetterlo in esercizio. Fermate all'occorrenza, prima dello stoccaggio per l'inverno, viti e dadi che si sono allentati lungo le stecche impiegando una colla solubile (p.e. Loctite 243).

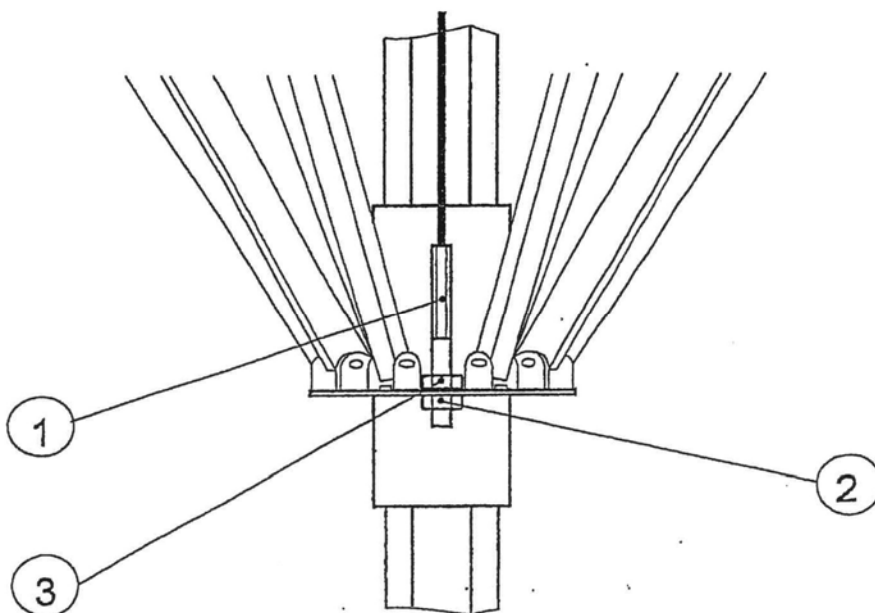


Nel caso di deformazioni, fessurazioni o articolazioni non più sicure, dovrete far intervenire uno specialista per la dovuta revisione prima della rimessa in esercizio dell'ombrellone.

#### 6.5 Rimedio per eventuali difficoltà d'avviamento del movimento d'apertura

Rimettendo in tensione le corde d'apertura al cursore dell'ombrellone, il predivaricamento delle stecche del tetto viene accentuato cosa che facilita la funzione d'apertura.

**Utensili:** 1 chiave a forcilla 10 mm  
1 chiave a forcilla 6 mm  
o 1 pinza a punte piatte



**Fig. 16**

##### 6.5.1 Procedimento

- Tener fermo il terminale esagonale della corda (1) [6 mm].
- Allentare di un giro il dado inferiore (2) [10 mm].
- Girare a mano verso l'alto il controdado (3) di ca. 3 mm.
- Riserrare il dado inferiore (2).
- Allineare ambedue le corde e verificare che il tubo del cursore non penda da un lato.

**Vi ringraziamo sentitamente per avere scelto un prodotto della Glatz!**

## **SERVIZIO INFORMAZIONI**

Se desiderate ricevere ulteriori informazioni in merito alla sicurezza o all'impiego del prodotto mettetevi per favore in contatto con il vostro rivenditore specializzato. Troverete le risposte alle domande poste con maggiore frequenza in relazione ai nostri prodotti nel nostro sito internet [www.glatz.ch](http://www.glatz.ch) sotto la rubrica FAQ (frequently asked questions).

Glatz AG, Neuhofstrasse 12, 8500 FRAUENFELD / SWITZERLAND

Con riserva di modifiche tecniche.

© Glatz AG      Documento art. 261 003 500 50

Stampato su carta completamente esente da cloro.

**Per amore del nostro ambiente.**